

This license is required to install the font on your computer and use it to design images, as well as for limited use of the font in printing, outdoor advertising and product packaging. Your Client will also have the right to use the font, but a limited one.

If something in the license is unclear or you are not sure about the type of license you need, please ask us by e-mail at [info@contrastfoundry.com](mailto:info@contrastfoundry.com).

**This license (the “License”) is an agreement to which you fully and unreservedly adhere when paying your Invoice or Online Order. You are also deemed to have adhered to the License when you actually begin using the font as an artwork or as a software, which means that you agree to all the terms and conditions of the License and the Invoice or the Online Order.**

Further, for the convenience of using the text of the License, you (as a natural person or a legal entity) are referred to as a “User” (or a “Payer” if the User and the Payer do not coincide in the same person).

The License was issued by the Limited Liability Company “Contrast Foundry” (hereinafter the “Licensor”). The Licensor guarantees that they have all the necessary rights to issue the License (conclusion of the License Agreement).

*The Font* as an artwork (hereinafter referred to as the “Font”) is protected by copyright and consists of individual Glyphs of the Font (hereinafter referred to as the “Font Glyphs”), which can be used for various texts (hereinafter referred to as the “Texts”).

The User is granted a non-exclusive right to use only the Font Style that is specified in the Invoice or the Online Order (hereinafter referred to as the “Font Style”), which does not give him the right to use other Font Styles. Each Font Style is an independent and complete work of authorship. The Font Style specified in the Invoice or the Online Order is referred to as the “Font” in the License.

The Font Software (hereinafter referred to as the “Font Software”, the “Font files”) is a protected computer program, that includes corresponding Font Style as well as the necessary software instructions. A copy of the Font Software is submitted to the User in the OTF, TTF and WOFF formats, unless otherwise specified in the Invoice or the Online Order.

The Font and the Font Software are hereinafter referred to collectively as the “Products” and each individually as the “Product”. Granting the right to use the Font in any way does not imply granting the same right to use the Font Software, and vice versa.

**The name of the type of license to be purchased, the name of the Font, the specific Font Style and the Font Software, as well as the other essential terms and additional restrictions of the License are specified in the Invoice or in the Online Order.**

On the basis of the Invoice or the Online Order, the extent of the non-exclusive right to use the Font and the Font Software is granted in accordance with the relevant License (its name and version), subject to the restrictions specified in the Invoice or the Online Order. Any other use of the Font and the Font Software not expressly stated in the Invoice or the Online Order is prohibited to the User. The Licensor offers several types of licenses, depending on the manner and scope

Эта лицензия нужна, чтобы установить шрифт на компьютер и использовать его для разработки изображений (дизайн), а также для ограниченного использования шрифта в полиграфии, наружной рекламе и на упаковках товаров. Ваш заказчик также сможет использовать шрифт, но только ещё более ограниченными способами.

Если что-то в лицензии непонятно или Вы сомневаетесь, какой тип лицензии нужен, то задайте нам вопрос по электронной почте [info@contrastfoundry.com](mailto:info@contrastfoundry.com).

**Настоящая лицензия (далее — Лицензия) является договором, к которому Вы полно и безоговорочно присоединяетесь при оплате Счёта-оферты или Онлайн-заказа. Вы также считаетесь присоединившимся к Лицензии при фактическом начале использования шрифта как произведения графики или как программы для ЭВМ, что означает Ваше согласие со всеми условиями Лицензии, а также Счёта-оферты или Онлайн-заказа.**

Далее, для удобства пользования текстом Лицензии, Вы (как физическое или юридическое лицо) названы «Пользователем» (или «Плательщиком», если Пользователь и Плательщик не совпадают в одном лице).

Лицензия выдана Обществом с ограниченной ответственностью «Контраст Фаундри» (далее — Лицензиар). Лицензиар гарантирует, что обладает всеми необходимыми правами для выдачи Лицензии (заключения лицензионного договора).

*Шрифт* как произведение графики (далее — Шрифт) является охраняемым произведением авторского права и состоит из знаков Шрифта (далее — Знак Шрифта), которыми могут быть выполнены различные надписи (далее — Надписи).

Пользователю предоставляется неисключительное право использования только того начертания Шрифта, которое указано в Счёте-оферте или Онлайн-заказе (далее — Начертание Шрифта), что не даёт права использования других начертаний Шрифта. Каждое начертание Шрифта является самостоятельным и законченным авторским произведением. В Лицензии под Шрифтом понимается указанное в Счёте-оферте или Онлайн-заказе Начертание Шрифта.

Шрифтовое Программное обеспечение (далее — Шрифтовое ПО, файлы Шрифта) является охраняемой программой для ЭВМ и включает в себя соответствующее Начертание Шрифта, а также необходимые программные инструкции. Экземпляр Шрифтового ПО представляется Пользователю в форматах OTF, TTF и WOFF, если иное не указано в Счёте-оферте или Онлайн-заказе.

Шрифт и Шрифтовое ПО далее именуются совместно «Произведения», а каждое по отдельности — «Произведение». Предоставление права использования Шрифта каким-либо способом не означает предоставление аналогичного права использования Шрифтового ПО и наоборот.

**Наименования типа приобретаемой лицензии, наименование Шрифта, конкретного Начертания Шрифта и Шрифтового ПО, другие существенные условия и дополнительные ограничения Лицензии указываются в Счёте-оферте или в Онлайн-заказе.**

На основании Счёта-оферты или Онлайн-заказа предоставляется тот объём неисключительного права использования Шрифта и Шрифтового ПО, который предусмотрен соответствующей Лицензией (её наименованием и версией) с учётом ограничений, указанных в Счёте-оферте или Онлайн-заказе. Иные способы использования Шрифта и Шрифтового ПО, не указанные прямо в Счёте-оферте или Онлайн-заказе, запрещены Пользователю.

of the use of the Products. The availability of this License to the User does not mean that the User is granted the right to use the Products in the ways provided by other types of licenses.

The right to use the Products is granted for a fee (a license fee). In case the Products are intended for non-commercial projects, the organizer of such project may request the Licensor to obtain a free license for a non-commercial use of the Products.

---

## **1. Invoice — Offer Acceptance**

1.1. If the adherence to the License is made by means of the Invoice, all terms and conditions of the Offer not specified in the License shall be specified in such Invoice. Payment of the fee specified in the Invoice shall be deemed to be the full acceptance of the Offer and shall mean acceptance of the License terms and the Invoice. The License Agreement (the License) between the Licensor and the User shall be deemed entered into from the moment of the offer's acceptance (the payment of the Invoice).

1.2. The Invoice must be paid within seven days (term for accepting the offer), unless otherwise specified in the Invoice itself. The Offer may be revoked by the Licensor at any time before or at the time of the Offer's acceptance.

1.3. The User confirms that prior to adhering to the License, they fully read and completely understood the text of the License attached to the Invoice.

1.4. The Invoice is intended only for the person it's addressed to (the offer recipient). The Offer shall not be paid for by any other person (acceptance by any other person), except for the User and/or the Payer, specified in the Offer.

---

## **2. Online order — Online purchase**

2.1. If you adhere to the License by purchasing the license online on the website of the Licensor or its authorized representative (hereinafter the "Distributor"), the terms and conditions of such adherence to the License are called the "Online Order", regardless of the actual name of the processed electronic documents and/or the content of the web pages displayed in the process of purchase. The online payment of the license fee is deemed as the acceptance of the offer (License and Online Order terms). The License Agreement (the License) is considered to be concluded between the Licensor and the User from the moment of acceptance of the offer (payment for the Online Order).

2.2. The User confirms that he has read and understood the License before adhering to the License and that the link to the text of the License was provided in the Online Order.

2.3. After the payment of the Online Order on the Licensor's website, the text of the License in the relevant version, the Online Order and the link for downloading the Font Software are sent to the User through his "Personal Account" on the Licensor's website. When purchasing online at the Distributor's website, the contents of the materials to be sent to the User are determined by the Distributor itself.

---

## **3. Ways to use the Products (subject of the License)**

3.1. The User is granted the right to install (record, reproduce in the computer memory) the Font Software on the number of personal computers belonging to the User (whether they are a legal entity or an individual) specified in the Invoice or the Online order.

Лицензиар предлагает несколько типов лицензий, в зависимости от способа и объёма использования Произведений. Наличие у Пользователя данной Лицензии не означает предоставление ему права использования Произведений способами, предусмотренными другими типами лицензий.

Право использования Произведений представляется за плату (лицензионное вознаграждение). В случае использования Произведений для некоммерческих проектов организатор такого проекта может запросить Лицензиара о возможности получения бесплатной лицензии для некоммерческого использования Произведений.

---

## **1. Счёт-оферта — оформление Лицензии посредством акцепта оферты**

1.1. Если присоединение к Лицензии происходит на основании Счёта-оферты, то все условия и ограничения оферты, не указанные в Лицензии, указываются в таком счёте. Выплата указанного в Счёте-оферте вознаграждения признаётся полным акцептом оферты и означает согласие с Лицензией и Счётом-офертой. Лицензионный договор (Лицензия) считается заключённым между Лицензиаром и Пользователем с момента акцепта оферты (оплаты Счёта-оферты).

1.2. Счёт-оферта должен быть оплачен в течение семи дней (срок акцепта оферты), если иной срок не указан в самом Счёте-оферте. Оферта может быть отозвана Лицензиаром в любой момент до акцепта оферты или одновременно с ним.

1.3. Пользователь подтверждает, что до присоединения к Лицензии он был ознакомлен с текстом Лицензии, который был приложен к Счёту-оферте.

1.4. Счёт-оферта предназначена только для того лица, которому она направлена (адресат оферты). Счёт-оферта не может быть оплачен иным лицом (акцепт иным лицом), кроме как указанным в Счёте-оферте Пользователем и/или Плательщиком.

---

## **2. Онлайн-заказ — оформление Лицензии посредством онлайн-покупки**

2.1. Если присоединение к Лицензии происходит путём онлайн-покупки лицензии на сайте Лицензиара или уполномоченного им лица (далее — Дистрибьютора), то условия такого присоединения к Лицензии называются «Онлайн-заказ», независимо от фактического наименования оформляемых электронных документов и/или содержания веб-страниц, отображаемых в процессе покупки. Акцептом оферты (условий Лицензии и Онлайн-заказа) признаётся онлайн-оплата лицензионного вознаграждения. Лицензионный договор (Лицензия) считается заключённым между Лицензиаром и Пользователем с момента акцепта оферты (оплаты Онлайн-заказа).

2.2. Пользователь подтверждает, что до присоединения к Лицензии он был с ней ознакомлен и ссылка на текст Лицензии была приведена в Онлайн-заказе.

2.3. После оплаты Онлайн-заказа на сайте Лицензиара текст Лицензии в соответствующей редакции, Онлайн-заказ и ссылка для скачивания Шрифтового ПО направляются Пользователю в «Личном кабинете» Пользователя на сайте Лицензиара. При онлайн-покупке на сайте Дистрибьютора состав направляемых Пользователю материалов определяется самим Дистрибьютором.

---

## **3. Способ использования Произведений (предмет Лицензии)**

3.1. Пользователю предоставляется право установить (записать, воспроизвести в памяти эвм) Шрифтовое ПО на указанное в Счёте-оферте или Онлайн-заказе число персональных компьютеров, принадлежащих Пользователю как юридическому или физическому лицу.

3.2. The installed Font (as an artwork) may be used in ways listed in the License. In addition, the User may install the Font Software to use the Font in accordance with this License under other separately purchased additional licenses (for example, to create an image to use under the additional "Social Media License").

3.3. The User has the right to use the Font Software to embed images of the Font Glyphs in electronic documents in a scalable format (for example, in .pdf documents), but only for personal or internal business use without the right to publish them widely and make them otherwise available to the public, and only if the documents are intended for viewing or printing and cannot be edited (Print & Preview mode), and the font file cannot be extracted from them.

3.4. The User is not allowed to use the Font Software (as a computer software) in any other way (not granted the right to distribute, make available to the public, provide network access, reproduce otherwise, use in applications, etc.).

3.5. The User has the right to reproduce the Font Glyphs in the informational text on paper when printing text and graphic images for the needs of the User's normal internal document flow.

3.6. The User has the right to reproduce the Font Glyphs in the informational text in raster and vector images for further use exclusively on the Internet (with the right to make it publicly available), but the User does not have the right to use such images in social media if the total number of subscribers in all social media accounts exceeds 100,000 users (which requires a separate license).

3.7. The User has the right to reproduce the Font Glyphs in the informational text of outdoor advertising, posters, signs, display cases, address plates, but only if their sole purpose is to inform about the User's activity.

3.8. The User has the right to reproduce the Font Glyphs in the informational text on consumer goods, their packaging and labels, as well as in the informational text of non-periodic publications (books, calendars, leaflets, business cards), but only if they themselves enter this product into civil commerce, and have the right to distribute such reproduced copies in the future.

3.9. The User is not allowed to use the Font Glyphs as part of the means of individualization, regardless of whether they are registered or not. Neither is it allowed to use Font-based information labels in the registered individualization tools.

The User understands that the license fee under this License is established given that the use of the Font Glyphs outside of the informational text or as a means of individualization is prohibited, so such registration without purchasing an appropriate additional license will be considered a violation of the exclusive right of the copyright holder. In addition, the User understands that this License does not grant the right to modify the Font Glyphs, for which an appropriate additional license is required.

3.10. The Font Glyphs cannot be reproduced on products where the Font is most important: T-shirts with texts, posters and posters for sale, goods in the form of letters, etc.

3.2. Пользователь вправе использовать установленное Шрифтовое ПО для целей реализации права на использование Шрифта (как произведения графики) перечисленными в Лицензии способами. Кроме того, Пользователь вправе использовать установленное в соответствии с настоящей Лицензией Шрифтовое ПО для реализации своих прав по другим, отдельно приобретенным дополнительным лицензиям (например, чтобы создать изображение для использования в рамках дополнительной лицензии «Социальные сети»).

3.3. Пользователь вправе использовать Шрифтовое ПО для встраивания изображений Знаков Шрифта в документы в масштабируемом виде (например, в документы pdf), но только для целей документооборота без права их широкой публикации и доведения до всеобщего сведения и только в случае, если документы предназначены для просмотра или печати и не могут редактироваться (режим Print & Preview), а файл шрифта не может быть из них извлечен.

3.4. Пользователю не предоставляется права использования Шрифтового ПО (как программы для эвм) каким-либо иным способом (не предоставляется права распространения, доведения до всеобщего сведения, предоставления сетевого доступа, иного воспроизведения, использования в приложениях и т.д.).

3.5. Пользователь вправе воспроизводить знаки Шрифта в информационном тексте на бумажных носителях при печати текстовых и графических работ для нужд обычного внутренне-го документооборота Пользователя.

3.6. Пользователь вправе воспроизводить знаки Шрифта в информационном тексте в растровых и векторных изображениях для дальнейшего использования исключительно в сети Интернет (с правом доведения до всеобщего сведения), но Пользователь не вправе использовать такие изображения в социальных сетях, если общее число его подписчиков во всех аккаунтах в социальных сетях превышает 100 000 пользователей (для чего необходима отдельная лицензия).

3.7. Пользователь вправе воспроизводить знаки Шрифта в информационном тексте наружной рекламы, плакатов, указателей, витрин, адресных табличек, но только если эти материальные носители информируют о деятельности самого Пользователя.

3.8. Пользователь вправе воспроизводить знаки Шрифта в информационном тексте потребительских товаров, их упаковок и этикеток, а также в информационном тексте полиграфической непериодической продукции (книгах, календарях, листовках, визитках), но только если он сам вводит данную продукцию в гражданский оборот, и вправе в дальнейшем распространять такие воспроизведённые экземпляры.

3.9. Пользователь не вправе использовать Знаки Шрифта в составе средств индивидуализации, независимо от того, регистрируется ли обозначение в таком качестве или нет. Выполненные Шрифтом информационные надписи также не могут быть использованы в регистрируемом средстве индивидуализации.

Пользователь понимает, что размер лицензионного вознаграждения по настоящей Лицензии определен исходя из запрета на использование Знаков Шрифта вне информационного текста или в качестве средства индивидуализации, поэтому такая регистрация без приобретения соответствующей дополнительной лицензии будет считаться нарушением исключительного права правообладателя. Кроме того, Пользователь понимает, что настоящая Лицензия не даёт права на переработку Знаков Шрифта, для которой необходима соответствующая дополнительная лицензия.

3.10. Знаки Шрифта не могут быть воспроизведены на товаре, в котором Шрифт имеет наибольшее значение: футболки с надписями, постеры и плакаты на продажу, товары в форме букв и т.д.

3.1.1. For the purposes of the License, an informational text is a text that is reproduced solely for informational purposes, is not intended to identify the product (the service) or its manufacturer, or is not used to attract attention or Client demand (i.e. not used for artistic decoration).

3.1.2. The User does not have the right to install the Font Software on a device other than a personal computer (installation or copying to the server is also prohibited). It is prohibited to grant network access to the Font Software.

#### 4. Use of Products by User's Clients

4.1. For the purposes of the Agreement, the User's Clients are the persons for whom the User performs design work in accordance with the agreement concluded between them. If the User does not perform such work for third parties, the terms of this section of the License do not apply.

4.2. As a General rule, the License grants the right to use the Works only to the User. The User does not have the right to sell, assign or otherwise transfer such right to other persons.

4.3. The User's Clients do not have the right to use the Font Software in any way without purchasing an independent license, except in cases expressly stipulated by the License. The User's Clients may not do the following (included but not limited to): store Font Software, install it, embed Font Software fully or in part as individual glyphs in electronic documents, use the Font Software on the site using the @font-face mechanism, etc.

4.4. With regard to the Font (as an artwork), one should bear in mind that each time the Font Glyphs are reproduced, a new copy of the Font as an artwork is created. Therefore, for each case of further reproduction or distribution of a copy of an artwork, the person performing such actions must have the appropriate permission from the copyright holder (except if rights with regard to the specific copy entered into civil commerce are exhausted).

4.5. As an exception to the general rule, the Licensor, under this License, allows the User's Clients the following limited use of the reproduced Font Glyphs in informational text as part of raster and vector images, as well as in files with an embedded subset of the Font Glyphs in Print & Preview mode, created by the User for the Client in accordance with the procedure and restrictions established by the License:

– to reproduce and make available to the public the Font Glyphs on the Internet in the informational text as part of electronic images created by the User, but only with regard to the Client's own products/goods/services; the User's Client is not entitled to use such images in social media if its total number of subscribers in all social media accounts exceeds 100,000;

– to use (reproduce) the Font Glyphs in the informational text of the Client's own outdoor advertising, their own posters, signs, address plates;

– to use (reproduce and distribute) Font Glyphs in the informational text of the Client's own non-periodic printing products (books, calendars, leaflets, business cards), but only those that the Client enters into civil commerce independently;

3.1.1. Под информационным текстом для целей Лицензии понимается такой текст, который воспроизведен исключительно с информационными целями, не призван идентифицировать товар (услугу) или его производителя, не использован с целью привлечения внимания или покупательского спроса (в том числе не использован с целью художественного оформления).

3.1.2. Пользователь не вправе устанавливать Шрифтовое ПО на иное устройство, кроме персонального компьютера (в том числе запрещена установка или копирование на сервер). Запрещено предоставление сетевого доступа к Шрифтовому ПО.

#### 4. Использование Произведений заказчиками Пользователя

4.1. Для целей Договора под заказчиками Пользователя понимаются лица, для которых Пользователь осуществляет дизайнерские работы в соответствии с заключённым договором. Если Пользователь не осуществляет такие работы для третьих лиц, то условия настоящего раздела Лицензии не применяются.

4.2. По общему правилу, Лицензия предоставляет право использования Произведений только Пользователю. Пользователь не вправе продавать, уступать или иным образом передавать такое право другим лицам.

4.3. Заказчики Пользователя не вправе никаким образом использовать Шрифтовое ПО без приобретения самостоятельной лицензии, кроме случаев прямо предусмотренных Лицензией. Заказчики Пользователя не вправе, в том числе: хранить Шрифтовое ПО, устанавливать его, встраивать Шрифтовое ПО полностью или в части отдельных символов в электронные документы, использовать Шрифтовое ПО на сайте при помощи механизма @font-face и т.д.

4.4. В отношении Шрифта (как произведения графики) следует учитывать, что при каждом воспроизведении Знаков Шрифта создаётся новый экземпляр Шрифта, как графического произведения. Поэтому для каждого случая дальнейшего воспроизведения или распространения экземпляра графического произведения у лица, осуществляющего такие действия, должно быть соответствующее разрешение от правообладателя (кроме случаев исчерпания прав в отношении правомерно введённого в оборот экземпляра).

4.5. В исключение из общего правила Лицензиар в рамках настоящей Лицензии разрешает заказчикам Пользователя следующее ограниченное использование воспроизведённых Знаков Шрифта в информационном тексте в составе растровых и векторных изображений, а также в файлах с внедрённым подмножеством Знаков Шрифта в режиме Print & Preview, созданных Пользователем для заказчика в порядке и с ограничениями, установленными Лицензией:

– в сети Интернет для воспроизведения и доведения до всеобщего сведения Знаков Шрифта в информационном тексте в составе созданных Пользователем электронных изображений, но исключительно в отношении собственной продукции/товаров/услуг заказчика Пользователя; при этом заказчик Пользователя не вправе использовать такие изображения в социальных сетях, если его общее число подписчиков во всех аккаунтах в социальных сетях превышает 100 000;

– для использования (воспроизведения) Знаков Шрифта в информационном тексте собственной наружной рекламы заказчика Пользователя, его собственных плакатов, указателей, адресных табличек;

– для использования (воспроизведения и распространения) Знаков Шрифта в информационном тексте собственной непериодической полиграфической продукции заказчика Пользователя (книгах, календарях, листовках, визитках), но только той, которую заказчик Пользователя самостоятельно вводит в гражданский оборот;

– to use (reproduce and distribute) Font Glyphs in the informational text on packages and labels of goods that are entered into civil commerce directly by the User's Client (the Font Glyphs can not be reproduced on the product in which the Font counts as most important: T-shirts with texts, posters and posters for sale, goods in the form of letters, etc.).

For the purposes of the License, an informational text is a text that is reproduced solely for informational purposes, is not intended to identify the product (the service) or its manufacturer, or is not used to attract attention or Client demand (i.e. not used for artistic decoration).

The Font Glyphs cannot be used as part of the means of individualization, regardless of whether they are registered or not. Font-based information labels can neither be used in the registered individualization tools. The license fee under this License is established given that the use of the Font Glyphs outside of the informational text or as a means of individualization is prohibited, so such registration without purchasing an appropriate additional license will be considered a violation of the exclusive right of the copyright holder.

In addition, the License does not grant the right to modify the Font Glyphs, for which an appropriate additional license is required.

4.6. In order to let the User's Client exercise the powers listed herein or to exercise the powers under their own Client license, the User has the right to convey to their Client, and they are entitled to receive and store the electronic image in a raster or vector format (in outlines) reproduced with Font Glyphs created for the Client in compliance with the License restrictions.

4.7. If the Client uses the Font for non-commercial projects, the organizer of such project may request the Licensor to obtain a free license for non-commercial use of the Font (for example, for a singular non-commercial event, for goods not for sale, etc.).

4.8. If any provision of the License is unclear to the User's Clients, such persons have the right to request from the Licensor the possibility of using the Products in a specific situation. The Licensor's explanation will be legally binding for the relevant situation, in relation to the current version of the License.

## 5. Clarification of the terms and conditions of the License

5.1. In case any provision of the License regarding specific ways of using the Products seems unclear, the User may request the Licensor about the possibility of using the Products in a specific situation. The Licensor's clarification will have legal force for the relevant situation in relation to the current version (edition) of the License. It is possible that upon change of the version of the License for the newly issued Licenses a new clarification by the Licensor will be required.

5.2. If there are any doubts related to the legality of any use of the Product, the User is obliged to ask the Licensor about the possibility of such use before starting it. In this case, the User may not begin using the Product unless the Licensor grants their consent.

– для использования (воспроизведения и распространения) Знаков Шрифта в информационном тексте упаковок и этикеток товаров, ввод в гражданский оборот которых осуществляет непосредственно заказчик Пользователя (Знаки Шрифта не могут быть воспроизведены на товаре, в котором Шрифт имеет наибольшее значение: футболки с надписями, постеры и плакаты на продажу, товары в форме букв и т.д.).

Под информационным текстом для целей Лицензии понимается такой текст, который воспроизведён исключительно с информационными целями, не призван идентифицировать товар (услугу) или его производителя, не использован с целью привлечения внимания или покупательского спроса (в том числе не использован с целью художественного оформления).

Знаки Шрифта не могут быть использованы в составе средства индивидуализации, независимо от того, регистрируется ли обозначение в таком качестве или нет. Выполненные Шрифтом информационные надписи также не могут быть использованы в регистрируемом средстве индивидуализации. Размер лицензионного вознаграждения по настоящей Лицензии определен исходя из запрета на использование Знаков Шрифта в составе средств индивидуализации, поэтому такое использование без приобретения соответствующей дополнительной лицензии будет считаться нарушением исключительного права правообладателя.

Кроме того, настоящая Лицензия не даёт права на переработку Знаков Шрифта, для которой необходима соответствующая дополнительная лицензия.

4.6. Для реализации заказчиком Пользователя перечисленных в настоящем разделе правомочий или в целях реализации заказчиком Пользователя правомочий по собственной лицензии, Пользователь вправе передавать своему заказчику, а тот вправе получать и хранить электронные изображения в растре или в векторе (в кривых) с воспроизведёнными Знаками Шрифта, созданные Пользователем для заказчика с соблюдением установленных Лицензией ограничений.

4.7. В случае использования заказчиком Пользователя Шрифта для некоммерческих проектов организатор такого проекта может запросить Лицензиара о возможности получения бесплатной лицензии для некоммерческого использования Шрифта (например, для непериодического некоммерческого мероприятия, для товаров не для продажи и т.п.).

4.8. В случае неясности для заказчиков Пользователя какого-либо положения Лицензии, такие лица вправе запросить Лицензиара о возможности использования Произведений в конкретной ситуации. Разъяснение Лицензиара будет иметь юридическую силу для соответствующей ситуации, применительно к текущей версии Лицензии.

## 5. Разъяснение условий Лицензии

5.1. В случае неясности какого-либо положения Лицензии относительно конкретных способов использования Произведений, Пользователь вправе запросить Лицензиара о возможности использования Произведений в конкретной ситуации. Разъяснение Лицензиара будет иметь юридическую силу для соответствующей ситуации применительно к текущей версии (редакции) Лицензии. Возможно, что при изменении версии Лицензии для вновь оформляемых Лицензий потребуются новое разъяснение Лицензиара.

5.2. При наличии сомнений в отношении правомерности какого-либо использования Произведения Пользователь обязан до начала такого использования запросить Лицензиара о возможности такого использования. В этом случае Пользователь не может начинать такое использование до получения согласия со стороны Лицензиара.

## 6. Excluded ways to use the Products

It is especially emphasized that the following ways of using the Products are covered by independent types of licenses and the User may not use the Products in the following ways without purchasing independent licenses:

6.1. “Web License” is a license to display the text content of the site in Font-face via CSS @font-face instruction.

6.2. “Social Media License” is a license to use the Font in social media with a total number of subscribers exceeding 100,000.

6.3. “Logotype License” is a license to use the Font as part of the recognizable means of individualization of a person, goods or services (including but not limited to logotypes, trademarks etc.), whether they are registered as means of individualization or are being used as such de facto, and to modify the individual Font Glyphs.

6.4. “Application License” is a license to use the Font and/or the Font Software with the mobile or computer application.

6.5. “E-publication License” is a license required to publish (make available to the public) files with the embedded subset of the Font Software, and to create and publish an e-book using the Font or the Font Software.

6.6. “Service License” is a license with the right to issue urgent limited sublicenses to third parties involved in the provision of contractual works for the User, for the completion of which it is necessary to install the Font Software on the personal computer of the contractor.

6.7. “Video License” is a license to use the Font to display captions and other texts in audiovisual works, as well as for applying the Font Glyphs to the background of a video (be it an electronic or a paper one), which also includes press conferences.

## 7. Term and territory of the License

7.1. A License (a license agreement) is deemed to have been concluded from the moment the license fee is paid via the Invoice or via online payment of the Online Order. The right to use the Font and/or the Font Software to the specified extent is granted to the User from the moment the license fee is paid in full. The moment of payment of the license fee in the Invoice is considered the moment of crediting the funds to the Licensor's account. In case the payment transaction is cancelled for any reason, the right to use the Font and/or the Font Software shall not be deemed granted.

7.2. The right to use the Font and the Font Software to the extent provided by the License is granted for the entire term of the exclusive right in respect of the Font and the Font Software, unless otherwise provided by the Offer or the Online Order. The right to use the Font and the Font Software shall terminate prematurely in the cases specified in the License.

7.3. The User understands that if they use the Font and/or the Font Software without a contract before they have received the relevant right to do so, such non-contractual use violates the exclusive right. In such case, the acquisition of the License does not release the User from liability for the earlier committed violation. The Parties have the right to conclude a separate agreement to settle the issues of the previously permitted use of the Font and/or the Font Software.

## 6. Исключённые способы использования

Особым образом подчёркивается, что следующие способы использования Произведений охватываются самостоятельными типами лицензий и Пользователь не вправе использовать Произведения указанными ниже способами без приобретения самостоятельных лицензий:

6.1. «Веб-лицензия» — лицензия для отображения текстового содержания сайта Шрифтом посредством CSS-инструкции @font-face.

6.2. «Социальные сети» — лицензия для использования Шрифта в социальных сетях с общим совокупным числом подписчиков, превышающим 100 000 (сто тысяч).

6.3. «Логотипная лицензия» — лицензия для использования Шрифта в составе логотипа или иного средства индивидуализации лица, товара или услуги (независимо от того, регистрируется ли обозначение в качестве средства индивидуализации или фактически используется без регистрации), а также в случае необходимости переработки графики отдельных Знаков Шрифта.

6.4. «Приложение» — лицензия для использования Шрифта и/или Шрифтового ПО в составе мобильного приложения или программы для ЭВМ.

6.5. «Электронная публикация» — лицензия, необходимая для публикации (доведения до всеобщего сведения) файлов с внедрённым подмножеством Шрифтового ПО, а также для создания и публикации электронной книги с использованием Шрифта или Шрифтового ПО.

6.6. «Сервисная лицензия» — лицензия с правом выдачи срочных ограниченных sublicензий третьим лицам, задействованным в выполнении для Пользователя подрядных работ, для которых необходимо установить Шрифтовое ПО на персональный компьютер подрядчика.

6.7. «Видео-лицензия» — лицензия для использования Шрифта для отображения титров и иных надписей в аудиовизуальных произведениях, а также для нанесения Знаков Шрифта на задний фон видео (электронного или бумажного), в том числе при проведении пресс-конференций.

## 7. Срок и территория действия Лицензии

7.1. Лицензия (лицензионный договор) считается заключённой с момента выплаты лицензионного вознаграждения по Счёту-оферте или путём онлайн-оплаты Онлайн-заказа. Право использования Шрифта и/или Шрифтового ПО в установленном объёме предоставляется Пользователю с момента полной выплаты лицензионного вознаграждения. Моментом выплаты лицензионного вознаграждения по Счёту-оферте считается момент зачисления средств на счёт Лицензиара. В случае отмены платёжной транзакции по любой причине право использования Шрифта и/или Шрифтового ПО не считается предоставленным.

7.2. Право использования Шрифта и Шрифтового ПО в объёме, установленном Лицензией, предоставляется на весь срок действия исключительного права в отношении Шрифта и Шрифтового ПО, если иное не установлено Счётом-офертой или Онлайн-заказом. Право использования Шрифта и Шрифтового ПО прекращается досрочно в указанных в Лицензии случаях.

7.3. Пользователь понимает, что если им допущено бездоговорное использование Шрифта и/или Шрифтового ПО до момента получения соответствующего права использования, то такое бездоговорное использование является нарушением исключительного права. В таком случае приобретение Лицензии не освобождает его от ответственности за ранее допущенное нарушение. Стороны вправе заключить отдельное соглашение, которым урегулировать вопросы ранее допущенного использования Шрифта и/или Шрифтового ПО.

7.4. The License is valid worldwide unless otherwise stated in the Invoice or the Online Order.

## 8. License fee

8.1. One can only use the Product for a fee. The amount of the Licensor's license fee is specified in the Invoice or the Online Order.

8.2. If the right to use the Product (the license) is acquired on the basis of the Invoice, the License fee shall be paid within the period specified in the Invoice.

8.3. In case of acquisition of the right to use a Product (the license) on the basis of the Online Order, the payment of the License fee must be made simultaneously with the execution of the Online Order as long as it is technically possible to make online payment under the current license terms, but no later than on the day of execution of the Online Order.

8.4. If the amount of the license fee in the Invoice is set in foreign currency, but the payment itself is supposed to be made to the Licensor's Ruble account, then the payment of the license fee to the Licensor's account shall be calculated at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation valid on the payment day, but should not be less than the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on the invoicing day.

8.5. It is not allowed to pay the License fee just for one part of the Products specified in the Offer or the Online Order or just for one part of the mentioned ways of using the Products.

## 9. Delivering a copy of the Products to the User

9.1. Upon issuing of the Invoice, the Font Software is sent to the User's e-mail address within seven days from the date of full payment of the license fee.

9.2. When placing an Online Order, upon its payment, the User is provided a link to download the Font Software and an electronic copy of the License, which is available in the User's Personal Account on the Licensor's website or can be sent to the User by e-mail.

9.3. Font as an artwork is included in the Font Software so an instance of the Font as an artwork is not sent separately. From the moment of sending the Font Software by e-mail or providing a link to download the Font Software, the Licensor's obligation to deliver an instance of the Font as an artwork and as a software shall be deemed fulfilled.

## 10. User and Payer

You can buy a license for another person, but you yourself cannot use the font on this basis. You will have to provide the detailed information about the person for whom you are purchasing the license and will be held responsible of that person.

10.1. The right to use the Products may be acquired for the benefit of a third party (the User), but paid for by you (the Payer). The Payer does not acquire the right to use the Products even if the User does not exercise such right. All Limiting Conditions of the License regarding the User shall also apply to the said Payer, based on the meaning of these Conditions and in relation to the right to use acquisition in favor of a third party.

10.2. When acquiring the right to use the Products for the User, the Payer's obligations include making sure the User has read and completely understood the terms and conditions of this License and consents to it. Until obtaining such consent the User shall not be entitled to use the Products.

7.4. Действие Лицензии распространяется на территорию всего мира, если иное не указано в Счёте-оферте или Онлайн-заказе.

## 8. Лицензионное вознаграждение

8.1. Использование Произведения возможно только за плату. Размер лицензионного вознаграждения Лицензиара указывается в Счёте-оферте или Онлайн-заказе.

8.2. В случае приобретения права использования Произведения (лицензии) на основе Счёта-оферты, выплата Лицензионного вознаграждения должна быть произведена в срок, указанный в Счёте-оферте.

8.3. В случае приобретения права использования Произведения (лицензии) на основе Онлайн-заказа, выплата Лицензионного вознаграждения должна быть произведена одновременно с оформлением Онлайн-заказа, пока существует техническая возможность онлайн-платежа на текущих лицензионных условиях, но не позднее, чем в день оформления Онлайн-заказа.

8.4. В случае, если размер лицензионного вознаграждения в Счёте-оферте установлен в иностранной валюте, но предполагается оплата на рублёвый счёт Лицензиара, то выплата лицензионного вознаграждения на расчётный счёт Лицензиара производится по курсу ЦБ РФ на день платежа, но не менее курса, установленного ЦБ РФ на день направления Счёта-оферты.

8.5. Не допускается выплата Лицензионного вознаграждения за часть указанных в Счёте-оферте или Онлайн-заказе Произведений или за часть указанных способов использования Произведений.

## 9. Направление экземпляра Произведений Пользователю

9.1. При оформлении Счёта-оферты Шрифтовое ПО направляется на электронный адрес Пользователя в течение семи дней с даты полной выплаты лицензионного вознаграждения.

9.2. При оформлении Онлайн-заказа Пользователю после оплаты предоставляется ссылка на скачивание Шрифтового ПО и электронного экземпляра Лицензии, которая доступна в «Личном кабинете» Пользователя на сайте Лицензиара или может быть направлена Пользователю по электронной почте.

9.3. Шрифт как графическое произведение включён в состав Шрифтового ПО, поэтому экземпляр Шрифта, как графического произведения, не направляется. С момента направления по электронной почте Шрифтового ПО или предоставления ссылки на скачивание Шрифтового ПО обязанность Лицензиара по передаче экземпляра Шрифта как графического произведения и как программы для ЭВМ считается выполненной.

## 10. Пользователь и Плательщик

Вы можете купить лицензию для другого лица, но сами использовать шрифт на этом основании не сможете. Вы должны будете указать все данные того, для кого покупаете лицензию, и отвечаете за добросовестность этого лица.

10.1. Право использования Произведений может быть приобретено в пользу третьего лица (Пользователя), но оплачено Вами (Плательщиком). Плательщик не приобретает права использования Произведений, даже если Пользователь не воспользуется таким правом. Все ограничивающие условия Лицензии в отношении Пользователя применяются также к Плательщику, исходя из смысла этих условий и применительно к приобретению права использования в пользу третьего лица.

10.2. При приобретении права использования Произведений для Пользователя в обязанности Плательщика входит ознакомление Пользователя с условиями настоящей Лицензии и получение согласия Пользователя с Лицензией. До момента получения такого согласия Пользователь не имеет права использования Произведений.

10.3. The Payer must specify the User when placing the Online Order or in the Invoice, and provide his full details. If the User is a legal entity, the following must be specified: exact and complete name; address; e-mail; telephone number; legal entity registration number in the register of the corresponding state. For an individual, the following should be specified: full name, first name and middle name (if there are any), date of birth, address; e-mail address; telephone number. Similar information about the Payer is to be provided.

10.4. If the Online Order or the Invoice does not provide all the identification and contact details listed above, the User is not considered to have acquired the right to use the Products. Similar consequences arise if the data or part of it is invalid.

10.5. In case of insufficient fields in the Online Order form (including when making a purchase through a Distributor), the Payer indicates the User as follows: "Payer for the User", for example: *"John Smith (person details) for 'LLC Papaya' (person details)"*.

10.6. The Font Software is sent to the contact e-mail address specified in the Invoice. If the Payer provides his own address to receive the Font Software, it is obliged to forward the e-mail to the User and delete existing copy of the Font Software, including from the mail server.

10.7. The Payer assumes responsibility (surety) to the Licensor for the User's compliance with the License terms and conditions, including if the User violates the exclusive right and uses the Products in ways or to the extent not stipulated by the License. Liability of the Payer is joint. This obligation of the Payer is valid for the duration of the License and three subsequent years.

10.3. Пользователь должен быть указан Плательщиком при оформлении Онлайн-заказа или в Счёте-оферте, а также должны быть указаны полные реквизиты Пользователя. Если Пользователем является юридическое лицо, то должны быть указаны: точное и полное наименование; адрес в соответствии с регистрацией; контактный адрес электронной почты; контактный номер телефона; регистрационный номер юридического лица в реестре соответствующего государства. Для физического лица должны быть указаны: полностью фамилия, имя и отчество (при наличии), дата рождения, адрес в соответствии с регистрацией; контактный адрес электронной почты; контактный номер телефона. Аналогичные сведения указываются в отношении Плательщика.

10.4. Если при оформлении Онлайн-заказа или Счёта-оферты не будут указаны все перечисленные идентификационные и контактные данные, то Пользователь не считается приобретшим права использования Произведений. Аналогичные последствия возникают при недействительности данных или их части.

10.5. В случае недостаточности полей в форме Онлайн-заказа (в том числе при оформлении покупки через Дистрибьютора) Плательщик указывает Пользователя следующим образом: «Плательщик для Пользователя», например: *«Иванов Иван Иванович (данные лица) для ООО „Папайя“ (данные лица)»*.

10.6. Шрифтовое ПО направляется на указанный в Счёте-оферте контактный адрес электронной почты. Если Плательщик укажет для получения Шрифтового ПО собственный адрес, то он обязан перенаправить электронное письмо Пользователю и удалить имеющуюся копию Шрифтового ПО, в том числе с почтового сервера.

10.7. Плательщик принимает на себя ответственность (поручительство) перед Лицензиаром за исполнение Пользователем условий Лицензии, в том числе за нарушение Пользователем исключительного права и за использование им Произведений способами или в объёме, не предусмотренном Лицензией. Ответственность Плательщика является солидарной. Настоящее обязательство Плательщика действует в течение срока действия Лицензии и трех последующих лет.

---

## 11. Indication of author and copyright holder

11.1. The Licensor grants the User the right to use the Font and the Font Software without specifying the names of the authors and copyright holders, when such specification is difficult or technically impossible.

In other cases, as well as when the output data or copyright holders of other objects are specified, the indication of the copyright holder of the Font and/or the Font Software is considered necessary.

11.2. If the User indicates the name of the right holder, such indication is made in the following way: "Font name ©contrastfoundry", for example: "CoFo Robert ©contrastfoundry".

11.3. The User gives the Licensor permission to use works created by the User with the use of the Font or the Font Software as examples of using the Font (font in use) to the extent justified by such purpose for the Licensor's own portfolio, exhibitions, performances etc. Such permission shall be deemed to have been given from the moment the User has created the relevant work.

---

## 11. Указание автора и правообладателя

11.1. Лицензиар даёт Пользователю право использования Шрифта и Шрифтового ПО без указания имени авторов и правообладателей, когда такое указание затруднительно или технически невозможно.

В остальных случаях, а также тогда, когда указаны выходные данные или правообладатели иных объектов, указание правообладателя Шрифта и/или Шрифтового ПО считается необходимым.

11.2. В случае указания Пользователем наименования правообладателя такое указание делается следующим образом: «наименование Шрифта ©contrastfoundry.com», например: «Шрифт CoFo Robert ©contrastfoundry.com».

11.3. Пользователь даёт Лицензиару разрешение на использование Лицензиаром в собственном портфолио, выставках, выступлениях и иным подобным образом созданных Пользователем с использованием Шрифта или Шрифтового ПО работ в качестве примеров использования Шрифта (font in use) в объёме, оправданном такой целью. Такое разрешение считается данным с момента создания Пользователем соответствующей работы.

---

## 12. Warranties

12.1. The Licensor assures that they have all necessary rights and authorities to issue the License (conclusion of the License Agreement).

12.2. The Font and the Font Software are provided "as is" without any express or implied obligation on the part of the Licensor, including commercial warranties and guarantees of suitability for any particular use. In no event will the Licensor be liable for any loss

---

## 12. Гарантии

12.1. Лицензиар заверяет, что обладает всеми необходимыми правами и полномочиями для выдачи Лицензии (заключения лицензионного договора).

12.2. Шрифт и Шрифтовое ПО предоставляется «как есть», без каких-либо явных и подразумеваемых обязательств со стороны Лицензиара, включая коммерческие гарантии и гарантованность пригодности для каких-либо конкретных сфер



or damage caused by the use or inability to use the Font and Font Software, or the provision or failure to provide support services related to the use of the Font and Font Software.

13.3. The Licensor's liability in all cases is limited to the real damage, provided that the sum does not exceed 5000 (five thousand) Rubles.

### 13. Applicable law and dispute resolution

13.1. The applicable law is the law of the Russian Federation. The right of the Russian Federation shall apply both to this License (the License Agreement) and to the turnover of the corresponding copies of the Font (the Font Glyphs) and the Font Software.

13.2. In accordance with the legislation of the Russian Federation font Products are protected as an artwork and as a software. Therefore, the appropriate permission must be obtained from both the person using the Font Software and the person using the design of the Font (the Font Glyphs). Each Glyph in the Font is subject to independent protection.

13.3. The User agrees to the above scope of protection of font works even if in the jurisdiction of the User legal protection is provided only to Font Software. The User understands that in case of unauthorized use of the Font design by third parties registered in the above jurisdictions, claims may be made against the said parties, including those related to export of their respective copies or availability of images via Internet, regardless of the location of the server.

13.4. The place of conclusion of the license agreement as a result of acceptance of the offer shall be deemed to be in the Russian Federation, Moscow.

13.5. Contractual jurisdiction has been established at the location of the Licensor's legal representative indicated below. Disputes related to entering into, execution, termination or otherwise arising out of the License (the concluded license agreement), as well as disputes related to the use of the Products by the User (or by the Payer) outside the License shall be subject to the jurisdiction of the Moscow City Commercial Court / Moscow City Simonovsky District Court / magistrate of the Moscow City Danilovsky District Court №247, depending on whether a dispute is subject to the jurisdiction of the arbitration court, the Moscow City District Court or magistrate.

13.6. The interpretation of the License must take into account that all uses of the Products not expressly permitted by the License are prohibited.

13.7. When interpreting the License, it must be taken into account that the Licensor independently determines the scope of use of the Product provided by each type of license. The fact that other copyright holders hold licenses with the same name with a different scope of permitted use shall not be taken into account when interpreting this License. The User understands that a larger permitted scope of use of the Products may be presented to him only for a larger license fee. The license fee set by the Offer or the Online Order includes only the scope of the Products use limited by this License.

13.8. The User states that the use of the Products is carried out in the framework of professional or business activities not related to personal or family needs of the User.

использования. Лицензиар ни при каких обстоятельствах не несёт ответственности за убытки и ущерб, вызванные использованием или невозможностью использования Шрифта и Шрифтового ПО, или предоставлением или непредоставлением услуг по поддержке, связанных с использованием Шрифта и Шрифтового ПО.

13.3. Ответственность Лицензиара во всех случаях ограничена реальным ущербом, при этом в сумме не более 5000 (пять тысяч) рублей.

### 13. Применимое право и разрешение споров

13.1. Применимым правом является право Российской Федерации. Право Российской Федерации применяется как к настоящей Лицензии (лицензионному договору), так и к обороту соответствующих экземпляров Шрифта (Знаков Шрифта) и Шрифтового ПО.

13.2. В соответствии с законодательством Российской Федерации шрифтовые Произведения охраняются как произведение графики и как программа для эвм. Поэтому соответствующее разрешение должно быть как у лица, использующего Шрифтовое ПО, так и у лица, использующего Шрифт (Знаки Шрифта—графику). Каждый Знак Шрифта является объектом самостоятельной охраны.

13.3. Пользователь соглашается с указанным выше объёмом охраны шрифтовых произведений даже в случае, если в юрисдикции Пользователя правовая охрана представлена только Шрифтовому ПО. Пользователь понимает, что в случае неавторизованного использования графики Шрифта третьими лицами, зарегистрированными в указанных юрисдикциях, к указанным лицам могут быть предъявлены требования, связанные в том числе с экспортом ими соответствующих экземпляров или доступностью изображений посредством сети Интернет, независимо от места нахождения сервера.

13.4. Местом заключения лицензионного договора вследствие акцепта оферты считается Российская Федерация, город Москва.

13.5. Установлена договорная подсудность по месту нахождения указанного ниже правового представителя Лицензиара. Споры, связанные с заключением, исполнением, расторжением или иным образом вытекающие из Лицензии (заключённого лицензионного договора), равно как и споры, связанные с использованием Пользователем (или Плательщиком) Произведений за пределами Лицензии, подсудны Арбитражному суду города Москвы / Симоновскому районному суду города Москвы / мировому судье Судебного участка №247 Даниловского района города Москвы, в зависимости от того, подсуден спор арбитражному суду, районному суду или мировому судье.

13.6. При толковании Лицензии должно учитываться, что все способы использования Произведений, прямо не разрешённые Лицензией, являются запрещёнными.

13.7. При толковании Лицензии должно учитываться, что Лицензиар самостоятельно определяет объём использования Произведения, предусмотренный каждым типом лицензии. Наличие у других правообладателей одноименных лицензий с другим объёмом разрешённого использования не должно учитываться при толковании настоящей Лицензии. Пользователь понимает, что больший разрешённый объём использования Произведений мог быть представлен ему только за большее лицензионное вознаграждение. Установленное Счётом-офертой или Онлайн-заказом лицензионное вознаграждение включает только ограниченный данной Лицензией объём использования Произведений.

13.8. Пользователь заверяет, что использование Произведений осуществляется в рамках профессиональной или предпринимательской деятельности, не связанной с удовлетворением личных или семейных нужд Пользователя.

## 14. General conditions

14.1. The User may not transfer the Font Software to third parties, unless expressly provided for otherwise by the corresponding type of License. Nor may the User transfer the Font Software together with hardware or other software.

14.2. The User may not assign or otherwise transfer the right to use the Font or the Font Software obtained from the Licensor either separately or together with the License Agreement (the License). Such transaction will be considered null and void. The User shall not be entitled to issue sublicenses unless otherwise expressly provided by the corresponding type of the License.

14.3. Granting the right to use the Font in any way does not imply granting the right of similar use of the Font Software and vice versa. The right to use the specified Font Styles does not give the right to use other Styles of the same Font.

14.4. The User shall not be entitled to process the Font Software, change its character composition, as well as to reconstruct or otherwise affect the Font Software file.

14.5. The user may not create derivative Font Products (Font, Font Software). The User shall not be entitled to process individual Font Glyphs, unless otherwise expressly provided by the License of the respective type.

14.6. The User may not use the Font or the Font Software in composite works.

14.7. The User adheres to the version (edition) of the License which was published on the website of the copyright holder at the moment of User adhering to the License.

14.8. If there is any discrepancy between the text of the License in the Russian language and its translation into other languages, the Russian version of the License shall prevail.

14.9. If the User plans to use the Products in ways not provided for by the License, the User must enter into a separate license agreement with the Licensor (purchase an additional license). The use of the Products in ways not stipulated by the License or beyond the limits stipulated by the License is a violation of the exclusive right to the Products.

14.10. The User may not use the Font or the Font Software in complex objects, unless expressly stated otherwise in the corresponding License.

14.11. The User must ensure that the Font Software and an existing copy of the Font Software are protected against illegal copying or unauthorized network access by the License.

14.12. The User shall not be entitled to create products in which the form of the product in whole or in part is determined by the form of one or more Font Glyphs (for example, an object in the form of a letter) or an element of such Font Glyph.

14.13. The User may not use the Licensed Products in respect of the following goods, services and advertising, even if the circulation of such products is permitted in the relevant jurisdiction: pornographic products; recreational substances; tobacco products; weapons.

14.14. With respect to the Font (as an artwork), it should be taken into account that each time the Font Glyphs are reproduced, a new copy of the Font as a design is created. Therefore, for each case of further reproduction or distribution of a copy of the Product, the person performing such actions shall have the appropriate permission of the Licensor, unless otherwise expressly provided by the License of the relevant type, or in case of exhaustion of the rights

## 14. Общие условия

14.1. Пользователь не вправе передавать Шрифтовое ПО третьим лицам, если иное прямо не предусмотрено Лицензией соответствующего типа. Пользователь также не вправе передавать Шрифтовое ПО в комплекте с оборудованием или другим программным обеспечением.

14.2. Пользователь не вправе уступать или передавать иным образом полученное от Лицензиара право использования Шрифта или Шрифтового ПО ни отдельно, ни вместе с лицензионным договором (Лицензией). Подобная сделка будет считаться недействительной. Пользователь не имеет права выдачи sublicензий, если иное прямо не предусмотрено Лицензией соответствующего типа.

14.3. Предоставление права использования Шрифта каким-либо способом не означает предоставление права аналогичного использования Шрифтового ПО и наоборот. Право использования указанных Начертаний Шрифта не даёт права на использование других начертаний того же Шрифта.

14.4. Пользователь не вправе осуществлять переработку Шрифтового ПО, изменение знакового состава, а также перестроение или воздействие иным способом на файл Шрифтового ПО.

14.5. Пользователь не вправе создавать производные шрифтовые произведения (Шрифт, Шрифтовое ПО). Пользователь не вправе осуществлять переработку отдельных Знаков Шрифта, если иное прямо не предусмотрено Лицензией соответствующего типа.

14.6. Пользователь не вправе использовать Шрифт или Шрифтовое ПО в составных произведениях.

14.7. Пользователь присоединяется к той версии (редакции) Лицензии, которая была опубликована на сайте правообладателя на момент присоединения Пользователя к Лицензии.

14.8. При разночтении между текстом Лицензии на русском языке и её переводом на другие языки, большую силу имеет русскоязычная версия Лицензии.

14.9. Если Пользователь планирует использовать Произведения способами, не предусмотренными Лицензией, он должен заключить с Лицензиаром отдельный лицензионный договор (приобрести дополнительную лицензию соответствующего типа). Использование Произведений способами, не предусмотренными Лицензией, или за пределами установленных Лицензией ограничений, является нарушением исключительного права на Произведения.

14.10. Пользователь не вправе использовать Шрифт или Шрифтовое ПО в сложных объектах, если иное прямо не предусмотрено Лицензией соответствующего типа.

14.11. Пользователь обязан обеспечить защиту Шрифтового ПО и имеющейся копии Шрифтового ПО от незаконного копирования или непредусмотренного Лицензией сетевого доступа.

14.12. Пользователь не вправе создавать товары, в которых форма товара полностью или в части определяется формой одного или нескольких Знаков Шрифта (например, объект в форме буквы) или элементом такого Знака Шрифта.

14.13. Пользователь не вправе использовать Произведения на основании Лицензии в отношении следующих товаров, услуг и их рекламы, даже если оборот такой продукции разрешён в соответствующей юрисдикции: порнографическая продукция; вещества рекреационного назначения; табачная продукция; оружие.

14.14. В отношении Шрифта (как произведения графики) следует учитывать, что при каждом воспроизведении Знаков Шрифта создаётся новый экземпляр Шрифта, как графического произведения. Поэтому для каждого случая дальнейшего воспроизведения или распространения экземпляра Произведения у лица, осуществляющего такие действия, должно быть соответствующее разрешение Лицензиара, если иное прямо не

of the copyright holder in respect of a legally commissioned copy of the Product.

14.15. The right to use the Font and the Font Software is granted only to the User specified in the Invoice or the Online Order. Any other person using the Products (including individual Font Glyphs or texts made with the Font) requires a separate license from the Licensor, except in the cases expressly provided for by the License of the corresponding type.

14.16. The user can only be one legal entity or an individual. Multiple persons on the User's part are not allowed. The right to use the Products may not be acquired by several persons at the same time, also by combining their contributions.

14.17. By agreeing to the License, the User confirms that they have been acquainted in advance with the composition of the Font Glyphs, other properties of the Font and the Font Software, and their suitability for the purposes of the licensed use.

14.18. The License (the license agreement) is considered to be concluded in the version that was published at [contrastfoundry.com/license](http://contrastfoundry.com/license) at the moment of acceptance (payment) of the Invoice or payment for the Online Order. If the Licensor changes the text of the License, the original version of the License shall continue to apply to the relations between the parties. An exception to this rule states that the Licensor may make specific changes to the current License and send the User a notification via e-mail. Failure to notify the Licensor of the User's objection within thirty days from the date of sending the notice shall be considered as the User's consent to the new version of the License (silence as a consent agreement). A clarifying change in the License shall be effective for the future and shall come into force upon notifying the User.

---

## 15. Legal notices

15.1. Notifications made by the Licensor via e-mail to the User's e-mail address specified in the Invoice or the Online Order shall be deemed to be valid and legally binding adequate notifications. Such notices shall be deemed to have been delivered to the User on the day of sending the e-mail, regardless of the actual date of receipt.

15.2. Documents signed by the Licensor by facsimile signature shall be considered to be signed by hand.

---

## 16. Personal data

16.1. The User and the Payer give their consent for processing their personal data to the Licensor by agreeing to the License terms. Processing of personal data is carried out by the Licensor for the purposes of conclusion and execution of this license agreement, accounting of licenses and payments, monitoring the legality of the use of intellectual property and the scope of such use, processing of applications and requests, promotion of the Licensor's intellectual property on the market through direct contacts via means of communication.

16.2. Consent is given to the processing of the following personal data: name, surname, middle name; e-mail addresses; contact phone numbers; gender; date of birth; address; information specified in the Online Order or the Invoice (domains of the Sites, pages in social media, etc.), user data (information about the location; about the visited pages on the Licensor's website; IP address; SID; MAC address, OS type and version, browser type and version, device type and its screen resolution, etc.); information about incoming payments; bank account details.

предусмотрено Лицензией соответствующего типа или не является случаем исчерпания прав правообладателя в отношении правомерно введённого в оборот экземпляра Произведения.

14.15. Право использования Шрифта и Шрифтового ПО предоставляется только указанному в Счёте-оферте или Онлайн-заказе Пользователю. Любому другому лицу, использующему Произведения (в том числе отдельные Знаки Шрифта или выполненные Шрифтом Надписи), необходима самостоятельная лицензия от Лицензиара, кроме случаев, прямо предусмотренных Лицензией соответствующего типа.

14.16. Пользователь может быть только одним юридическим или физическим лицом. Множественность лиц со стороны Пользователя не допускается. Право на использование Произведений не может приобретаться несколькими лицами сразу, в том числе на основе соединения их взносов.

14.17. Соглашаясь с Лицензией, Пользователь подтверждает, что был заблаговременно ознакомлен с составом Знаков Шрифта, другими свойствами Шрифта и Шрифтового ПО, а также их пригодностью для целей лицензионного использования.

14.18. Лицензия (лицензионный договор) считается заключённой в той редакции, которая была опубликована по адресу [contrastfoundry.com/license](http://contrastfoundry.com/license) на момент акцепта (оплаты) Счёта-оферты или оплаты Онлайн-заказа. При изменении Лицензиаром текста Лицензии к отношениям сторон продолжает применяться первоначальная редакция Лицензии. В исключение из данного правила устанавливается, что Лицензиар вправе вносить уточняющие изменения в действующую Лицензию и направлять Пользователю соответствующее уведомление по электронной почте. Непоступление Лицензиару возражения Пользователя в течение тридцати дней с момента направления извещения считается согласием Пользователя с новой редакцией Лицензии (соглашение о молчании как согласии). Уточняющее изменение Лицензии действует на будущее время и вступает в силу с момента уведомления Пользователя.

---

## 15. Правомерные уведомления

15.1. Уведомления, сделанные Лицензиаром по электронной почте на указанный в Счёте-оферте или Онлайн-заказе электронный адрес Пользователя, считаются надлежащими уведомлениями, имеющими юридическую силу. Такие уведомления считаются доставленными Пользователю в день отправки сообщения, независимо от фактической даты получения.

15.2. Документы, подписанные Лицензиаром путём проставления факсимиле подписи, считаются подписанными собственноручно.

---

## 16. Персональные данные

16.1. Пользователь и Плательщик, соглашаясь с условиями Лицензии, даёт согласие Лицензиару на обработку своих персональных данных. Обработка персональных данных осуществляется Лицензиаром в целях заключения и исполнения настоящего лицензионного договора, учёта лицензий и платежей, контроля правомерности использования интеллектуальной собственности и объёма такого использования, обработки заявок и запросов, продвижения интеллектуальной собственности Лицензиара на рынке путём осуществления прямых контактов с помощью средств связи.

16.2. Согласие даётся на обработку следующих персональных данных: фамилия, имя, отчество; адреса электронной почты; номера контактных телефонов; пол; дата рождения; адрес; сведения, указанные в Онлайн-заказе или Счёте-оферте (домены Сайтов, страницы в социальных сетях и т.д.), пользовательские данные (сведения о местоположении; о посещенных страницах сайта Лицензиара; IP-адрес; SID; MAC-адрес, тип и версия ОС, тип и версия браузера, тип устройства и разрешение его экрана и т.д.); сведения о поступающих платежах; реквизиты банковского счёта.

16.3. During the processing of personal data the following actions will be performed: collection; recording; systematization; accumulation; storage; update (refinement, modification); extraction; use; blocking; deletion; destruction. The User's personal data will be processed for the duration of the License and the next five years.

16.4. The User (as well as the Payer) agrees to use cookies and similar technologies on the Licensor's website, but has the right to renounce their use by changing the settings of the browser program.

16.5. The User (as well as the Payer) also gives its consent to the Licensor to receive occasional e-mails, e.g. creation of new font styles, new fonts releases or fonts updates; information on the ways of using fonts; on promotions of the Licensor and its partners and other similar messages. The User may refuse to receive such messages by sending an e-mail to the Licensor.

16.3. В ходе обработки с персональными данными будут совершены следующие действия: сбор; запись; систематизация; накопление; хранение; уточнение (обновление, изменение); извлечение; использование; блокирование; удаление; уничтожение. Персональные данные Пользователя обрабатываются в течение срока действия Лицензии и последующих пяти лет.

16.4. Пользователь (а также Плательщик) даёт согласие на использование файлов cookie и аналогичных технологий на сайте Лицензиара, но вправе отказаться от их использования путём изменения настроек программы-браузера.

16.5. Пользователь (а также Плательщик) также даёт согласие Лицензиару на получение информационных сообщений по электронной почте, например, о создании новых начертаний Шрифта, новых шрифтов или новых версий шрифтов; информации о способах использования шрифтов; об акциях Лицензиара и его партнеров и иных подобных сообщений. Пользователь вправе отказаться от получения подобных сообщений, направив соответствующее уведомление Лицензиару по электронной почте.

---

## 17. Termination of license agreement, refunds

17.1. The purchased License may not be returned, the license agreement may not be renounced, and the Font Software may not be returned. The refund of money paid as a license fee is not allowed.

17.2. Termination of the License (the License Agreement) is possible only in a judicial procedure in cases directly established by law by the competent court specified in the License (contractual jurisdiction). Except for this rule, if the User violates the terms and conditions of the License or uses the Product in ways not provided for by the License, the License (the License Agreement) shall be terminated at the application of the Licensor in an out-of-court procedure by sending a corresponding notice by the Licensor to the e-mail address of the User two days prior to the date of termination of the License (the License Agreement), the license fee shall not be refunded in such case, and the User shall be obliged within two days from the date of receipt of such notice by the competent court (contractual jurisdiction).

17.3. The following are considered to be particularly gross violations of the License: use of a different style of the Font or another font by the Licensor; transfer of the Font Design or the Font Software to a third party, unless this is expressly provided for by the License of the relevant type; installation of the Font Software on more computers than stipulated by the License; uploading of the Font Software on a network and making it available to the public, unless this is expressly provided for by the License.

17.4. In case the paid license fee is refunded due to technical reasons or the rules of the corresponding payment or banking system, the License is not considered to be granted to the User, the acceptance of the offer is not considered to have occurred, and the use of the Products by the User is considered illegal. In case of such return, the expenses of the Licensor related to the receipt, processing and return of payment shall be deducted from the amount received. In such case the User shall immediately delete the Font Software.

---

## 18. Independent protection of the License text

18.1. The text of this License is a protected literary work that required from its author investment of creative effort. No other licensors may use the text of this License without the author's permission.

---

## 17. Расторжение лицензионного договора, возвраты

17.1. Возврат приобретённой Лицензии не допускается, отказ от лицензионного договора не допускается, возврат Шрифтового ПО не допускается. Возврат денежных средств, уплаченных в качестве лицензионного вознаграждения, не разрешается.

17.2. Расторжение заключённой Лицензии (лицензионного договора) возможно только в судебном порядке в прямо установленных законом случаях указанным в Лицензии компетентным судом (договорная подсудность). В исключении из этого правила, в случае нарушения Пользователем условий Лицензии или использования Произведения способами, не предусмотренными Лицензией, Лицензия (лицензионный договор) расторгается по заявлению Лицензиара во внесудебном порядке путём направления соответствующего уведомления Лицензиаром на электронный адрес Пользователя за два дня до даты расторжения Лицензии (лицензионного договора), лицензионное вознаграждение в таком случае не возвращается, а Пользователь обязан в течение двух дней с момента получения такого уведомления уничтожить все имеющиеся у него экземпляры Шрифтового ПО и Шрифта.

17.3. Особо грубыми случаями нарушения условий Лицензии признаются: использование Пользователем иного начертания Шрифта или иного шрифта Лицензиара; передача графики Шрифта или Шрифтового ПО третьему лицу для использования, если это прямо не предусмотрено Лицензией соответствующего типа; установка Шрифтового ПО на большее число компьютеров, чем это предусмотрено Лицензией; размещение Шрифтового ПО в сети и доведение его до всеобщего сведения, если это не предусмотрено Лицензией.

17.4. В случае возврата уплаченного лицензионного вознаграждения по техническим причинам или по правилам соответствующей платёжной или банковской системы, Лицензия не считается предоставленной Пользователю, акцепт оферты не считается произошедшим, а использование Пользователем Произведений считается незаконным. При таком возврате из поступившей суммы удерживаются расходы Лицензиара, связанные с получением, обработкой и возвратом платежа. Пользователь в таком случае обязан незамедлительно удалить Шрифтовое ПО.

---

## 18. Самостоятельная охрана текста Лицензии

18.1. Текст настоящей Лицензии является охраняемым литературным произведением, потребовавшим творческих усилий автора. Использование текста Лицензии другими лицензиарами без разрешения автора не допускается.

Protection of intellectual property is provided by Vasily Rozhdestvin Law Office (Licensor's legal representative), address: 8k5 Podolskoe Shosse, office 321, Moscow, Russia, 115093; telephone: +7 (495) 181-05-08; e-mail: v@rozdestvin.ru; website: <https://рождествин.рф>.

Защиту интеллектуальной собственности Лицензиара осуществляет Адвокатская контора Василия Рождествина (правовой представитель Лицензиара), адрес: 115093, РФ, Москва, Подольское шоссе, д. 8 к. 5, офис 321; телефон: +7 (495) 181-05-08; e-mail: v@rozdestvin.ru; website: <https://рождествин.рф>.

---

LICENSOR

Contrast Foundry Inc.

442A Guerrero Street,  
San Francisco, CA, USA, 94110

e-mail: [info@contrastfoundry.com](mailto:info@contrastfoundry.com)

ЛИЦЕНЗИАР

Contrast Foundry Inc.

442A Guerrero Street,  
San Francisco, CA, USA, 94110

e-mail: [info@contrastfoundry.com](mailto:info@contrastfoundry.com)

---